# SII 39.217: original edition by K. Karuppiah

Dorotea Operato

Alternative title: No. 217. (A.R. No. 217 of 1916.) TIRUPPUKKUḶI, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT. VIJAYARAGHAVAPERUMĀḶ TEMPLE-ON THE GŌPURA; RIGHT OF ENTRANCE. VĪRA HARIHARARĀYA, BHAHUDĀNYA (1398 A.D.)

Author of digital edition: Dorotea Operato

Identifier: DHARMA_INSSIIv39p0i0217

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII39/DHARMA_INSSIIv39p0i0217.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-01 16:30 (138e4e3)

## Summary

This inscription states that the Kaikkōḷars and other *Iḍaṅgai* members made some contribution for burning a lamp in the same temple.

---

## Edition

〈1〉 **svasti śrī maNmahāmaṇḍaleśva**raN **ha**rirāya v**ibhāṭaN bhāṣ**aikku〈2〉 [2+] puva **rā**yā kaṇṭa**N** camuttiṟātipati **śrī** vira**ha**ri**ha**rarāyaṉukkuc cel〈3〉 lāniṉṟa **bahu**tā**nya saṁ**va**r**sa**ratta **ṛṣabha**nāyaṟṟup pū**rva**pa**kṣa**ttu nā〈4〉 yaṟṟuk kiḻamaiyum tiṟitikaiyum peṟṟa puṇarpūcattu nāḷ **ja**yaṅko〈5〉 ṇṭa coḻamaṇṭalattu tāmaṟkoṭṭattut tiruppati tirup〈6〉 puṭkuḻi nāyaṉāṟku tiruviḷakkukku Oṉṟu pātiyum Ivvūr〈7〉 tirukkaik koḷaṟkum kaikkoḷaṟkum Emperumāṉ Aṭi〈8〉 yāṟkum maṟṟum Iṭaṅkaiyil Uḷḷāṟkum Oṉṟu pātiyum〈9〉 Āka Iṭaṅkaivari Iṭaṅkaiyaiy nokkivarum palavari māniyam〈10〉

Āka viṭṭa Aḷavukkum caṅketa camaiyattāṟar pukutakkaṭavatalla〈11〉 Eṉṟu collak kallilum cempilum veṭṭik kuṭuttom〈12〉 Inta tarmattukku virotam paṇṇiṉavaṉ keṅkai karaiyil〈13〉 kurāl pacuvaik koṉṟa pāpamuṅ koṇṭa nā [1+] paṭutturokam Āka〈14〉 kkaṭavatu Intataṟmam caṉtiṟātittavaraiyum naṭakkakkaṭavatu Ippaṭi〈15〉 kku Ivai Ivai Iṭaṅkai kāmaveḷāneṉ Eḷluttuteṟku Āka ticai Iṉṉāṉku Ellaikku Uṭpaṭṭa〈16〉 naṉcey 𑌏 6 li Innilam Aṟuveliyum Ivvūr nattamum cettalait tiṭallum mēl nokkiṉa mara〈17〉 mum kīḻnokkiṉa kiṇaṟum Uṭpa〈ṭ〉ṭatu Ivarkku Iṟṟaināḷ viṟṟukkuṭuttuk koḷ-vatāṉa Emmili〈18〉 cainta vilaipporuḷ [5+] ṭu naṟkāciṉāl Āk**ra**vāram ᳐ 9 10 Ippaṇam toṇṇūṟṟukkum Ivvūr〈19〉 nāṉku Ellaikku Uṭpaṭṭa naṉcey 𑌏 Aṟuveliyum nattamum cettalait tiṭarum kuḷamum vilai Āvatākavum〈20〉 Ippaṇam toṇṇūṟum Ikkiḻppaṭa paṟṟik koṇṭu Intaṅ karuppūr viṟṟu vilaip piṟamāṇam pa〈21〉 ṇṇik kuṭutteṉ Uṭaiyār tiruvampalamuṭaiyār toṇṭaimāṉārkku kaḷañ〈ca〉lūr kiḻavaṉ ⸢〈22〉 cellappiḷḷaiyāṉa koṉāreṉ Ippaṭikku Ivai cempiyaṉ teṟaṉār Eḷluttu〈23〉 vi**śvesva**ra tevan puṅkaṉūr kiḻavaṉ Eḷluttu〈24〉 Ivai tiruvīraṭṭāṉa muṭaiyāṉ Eḷluttu puṅkaṉūr kiḻavaṉ Umaiyuruva [5+]〈25〉 Eḷluttu Ivai perumaṅkala muṭaiyān tirumeṉi Aḻakiyāṉ Eḷluttu〈26〉 Ippaṭikku Ivai Ākkāṭu kiḻāṉ cellappiḷḷaiyānen〈27〉 Ippaṭi Aṟiveṉ [5+] ṭunan

# Bibliography

Digital edition of SII 39.217 by Karuppiah 2020 converted to DHARMA conventions by Dorotea Operato.

## Primary

**[SII]** Karuppiah, K. 2020. *South Indian inscriptions. Volume XXXIX: Inscriptions collected during the year 1916*. South Indian Inscriptions 39. New Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Pages 235–236, item 217.